



Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law)

Philipp Sebastian Angermeyer

[Download now](#)

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law)

Philipp Sebastian Angermeyer

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) Philipp Sebastian Angermeyer

This book presents a study of interpreter-mediated interaction in New York City small claims courts, drawing on audio-recorded arbitration hearings and ethnographic fieldwork. Focusing on the language use of speakers of Haitian Creole, Polish, Russian, or Spanish, the study explores how these litigants make use of their limited proficiency in English, in addition to communicating with the help of professional court interpreters. Drawing on research on courtroom interaction, legal interpreting, and conversational codeswitching, the study explores how the ability of immigrant litigants to participate in these hearings is impacted by institutional language practices and underlying language ideologies, as well as by the approaches of individual arbitrators and interpreters who vary in their willingness to accommodate to litigants and share the burden of communication with them. Litigants are shown to codeswitch between the languages in interactionally meaningful ways that facilitate communication, but such bilingual practices are found to be in conflict with court policies that habitually discourage the use of English and require litigants to act as monolinguals, using only one language throughout the entire proceedings. Moreover, the standard distribution of interpreting modes in the courtroom is shown to disadvantage litigants who rely on the interpreter, as consecutive interpreting causes their narrative testimony to be less coherent and more prone to interruptions, while simultaneous interpreting often leads to incomplete translation of legal arguments or of their opponents testimony. Consequently, the study raises questions about the relationship between linguistic diversity and inequality, arguing that the legal system inherently privileges speakers of English.

 [Download Speak English or What?: Codeswitching and Interpre ...pdf](#)

 [Read Online Speak English or What?: Codeswitching and Interp ...pdf](#)

Download and Read Free Online Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) Philipp Sebastian Angermeyer

From reader reviews:

Melvin Loch:

The book *Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts* (Oxford Studies in Language and Law) make you feel enjoy for your spare time. You need to use to make your capable much more increase. Book can being your best friend when you getting strain or having big problem using your subject. If you can make studying a book *Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts* (Oxford Studies in Language and Law) to become your habit, you can get more advantages, like add your own personal capable, increase your knowledge about a few or all subjects. You can know everything if you like open and read a publication *Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts* (Oxford Studies in Language and Law). Kinds of book are several. It means that, science book or encyclopedia or others. So , how do you think about this e-book?

Sarah Ford:

Book is to be different for each grade. Book for children right up until adult are different content. As we know that book is very important for us. The book *Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts* (Oxford Studies in Language and Law) ended up being making you to know about other know-how and of course you can take more information. It is extremely advantages for you. The publication *Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts* (Oxford Studies in Language and Law) is not only giving you considerably more new information but also to become your friend when you feel bored. You can spend your own personal spend time to read your reserve. Try to make relationship while using book *Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts* (Oxford Studies in Language and Law). You never experience lose out for everything in the event you read some books.

Joseph Asher:

Reading can called imagination hangout, why? Because while you are reading a book especially book entitled *Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts* (Oxford Studies in Language and Law) your thoughts will drift away trough every dimension, wandering in every single aspect that maybe unfamiliar for but surely will become your mind friends. Imaging every word written in a publication then become one form conclusion and explanation this maybe you never get prior to. The *Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts* (Oxford Studies in Language and Law) giving you a different experience more than blown away your brain but also giving you useful data for your better life on this era. So now let us explain to you the relaxing pattern this is your body and mind is going to be pleased when you are finished reading through it, like winning a sport. Do you want to try this extraordinary spending spare time activity?

Trent Gibson:

You can find this *Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts* (Oxford Studies in Language and Law) by browse the bookstore or Mall. Just simply viewing or reviewing it can to be your solve difficulty if you get difficulties on your knowledge. Kinds of this reserve are various. Not only through written or printed but additionally can you enjoy this book through e-book. In the modern era such as now, you just looking of your mobile phone and searching what your problem. Right now, choose your current ways to get more information about your reserve. It is most important to arrange you to ultimately make your knowledge are still revise. Let's try to choose suitable ways for you.

Download and Read Online *Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts* (Oxford Studies in Language and Law) Philipp Sebastian Angermeyer #RI3GPZQAN6K

Read Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer for online ebook

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer books to read online.

Online Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer ebook PDF download

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer Doc

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer Mobipocket

Speak English or What?: Codeswitching and Interpreter Use in New York City Courts (Oxford Studies in Language and Law) by Philipp Sebastian Angermeyer EPub